

旅館ってなに? ~旅館にて~

What is a *ryokan*? ~At a Japanese inn~

旅館是什麼? ~在旅館時~ / 旅館是什麼? ~在旅館時~

료칸이 무엇인가요? ~료칸에 대해~ / Was ist ein Ryokan? - im Ryokan -

旅館とは・・・

旅館とは、日本の伝統的な宿屋で、日本文化の縮図といえるものです。

以下のような伝統的な日本家屋での時間を是非お楽しみください。日本独特の居住空間を体験できます。

- ・旅館の部屋には畳が敷かれています / ・部屋は障子や襖で仕切られています
- ・床の間には掛け軸や生け花が飾られています / ・お部屋には浴衣が用意されています



What is a *ryokan*?

A *ryokan* is a traditional Japanese inn. They are a hub of Japanese culture.

If you stay at a *ryokan*, you can enjoy being in a traditional Japanese house, and experience a living space unique to Japan.

- There are *tatami* mat floors in each room
- Rooms are separated by *shoji* (paper doors) or *fusuma* (sliding doors)
- Most rooms have a *tokonoma* (alcove) with a hanging scroll and Japanese flower arrangement
- *Yukata* (casual cotton kimono) are prepared for you to wear in your room

旅館是什麼……

旅館是日本的傳統住宿設施，可以說是日本文化的縮圖。請享受入住傳統的日式客房的時光，體驗日本獨特的居住空間。

- ・旅館的客房中鋪有榻榻米
- ・房間用拉門隔扇隔開
- ・壁櫥掛有畫軸或裝飾著鮮花
- ・客房中備有浴衣

旅館是什麼……

旅館是日本的傳統住宿設施，可以說是日本文化的縮圖。請享受入住傳統的日式客房的時光，體驗日本獨特的居住空間。

- ・旅館的客房中鋪有榻榻米
- ・房間用拉門隔扇隔開
- ・壁櫥掛有畫軸或裝飾著鮮花
- ・客房中備有浴衣

료칸이란...

료칸이란 일본의 전통적인 숙박 시설로 일본 문화의 축소판이라고 할 수 있습니다.

아래와 같은 전통 일본 가옥에서의 시간을 즐겨보세요. 일본 특유의 거주 공간을 체험할 수 있습니다.

- ・료칸은 방에 다다미가 깔려 있습니다.
- ・방은 창호지와 맹장지로 칸막이가 되어 있습니다.
- ・도코노마(床の間, 방 한쪽에 장식을 꾸밀 수 있도록 바닥을 한층 높게 만든 곳)에는 족자나 꽃꽂이가 장식되어 있습니다.
- ・객실에는 유카타가 준비되어 있습니다.

Ein Ryokan ist...

Ein Ryokan ist ein traditionelles japanisches Gasthaus. Es ist ein Miniaturbild japanischer Kultur.

Freuen Sie sich auf ein einzigartiges japanisches Wohnerlebnis, wie wir es Ihnen im folgenden näherbringen möchten

- In einem Ryokan Zimmer gibt es Tatami-Matten
- Die Räume sind durch Schiebetüren aus Papier getrennt
- In den Zimmernischen sind Hängebilder und Ikebana ausgestellt
- Ein Yukata ist im Zimmer bereitgelegt